# DOMSTOLENS DOM (Tredje Afdeling)
13. juli 1989 *

I de forenede sager 361/87 og 362/87,

**Luis Caturla-Poch og Félix de la Fuente Pascual,** tjenestemænd ved Europa-Parlamentet, ved advokat Aloyse May, Luxembourg, bistået af advokat Victor Biel, Luxembourg, og med valgt adresse i Luxembourg på advokat Mays kontor, 31, Grand-Rue,

sagsøgere,

mod

**Europa-Parlamentet,** ved juridisk konsulent Francesco Pasetti Bombardella og kontorchef Manfred Peter, som befuldmægtigede, bistået af advokat Alex Bonn, Luxembourg, og med valgt adresse i Luxembourg på dennes kontor, 22, côte d'Eich,

sagsøgt,

angående en påstand om annullation af den afgørelse, som blev truffet af udvælgelseskomitéen for den interne udvælgelsesprøve nr. LA/103 om besættelse af stillingerne som kontorchefer for Den Spanske og Portugisiske Oversættelsesafdeling, og hvorved komitéen udelukkede sagsøgerne fra at blive opført på listen over egnede ansøgere, subsidiært at samtlige dispositioner i forbindelse med udvælgelsesprøven annulleres,

har

DOMSTOLEN (Tredje Afdeling),

sammensat af afdelingsformanden F. Grévisse, dommerne J. C. Moitinho de Almeida og M. Zuleeg,

generaladvokat: J. Mischo
justitssekretær: ekspeditionssekretær H. A. Rühl

på grundlag af retsmøderapporten og efter mundtlig forhandling den 2. marts 1989,

* Processprog: fransk.

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 18. april 1989, afsagt følgende

## Dom

1 Ved stævninger, indgivet til Domstolens Justitskontor den 4. december 1987, har Luís Caturla-Poch og Félix de la Fuente Pascual, der er tjenestemænd ved Europa-Parlamentet, anlagt sag med påstand om annullation af de afgørelser, de er blevet meddelt den 27. januar 1987, og hvorved udvælgelseskomitéen ved den interne udvælgelsesprøve nr. LA/103 om besættelse af stillingerne som kontorchefer for Den Spanske og Portugisiske Oversættelsesafdeling, udelukkede sagsøgerne fra at blive opført på listen over egnede ansøgere. Subsidiært nedlægges der påstand om, at samtlige dispositioner i forbindelse med udvælgelsesprøven annulleres.

2 Sagsøgerne klagede henholdsvis den 27. april og 15. april 1987 over afgørelserne. Klagerne blev afvist af Europa-Parlamentets formand ved skrivelser af 8. september 1987. Efter at have anført de forskellige kriterier, som udvælgelseskomitéen havde fastlagt med henblik på gennemgangen af ansøgernes kvalifikationsbeviser, præciserede Parlamentets formand, at ansøgerne efter denne gennemgang havde opnået en bedømmelse på under 24 af 40 mulige point, især som følge af det antal point, de var blevet tildelt for deres »organisationsevne«.

3 Vedrørende sagens faktiske omstændigheder, retsforhandlingernes forløb samt parternes anbringender og argumenter henvises i øvrigt til retsmøderapporten. Disse omstændigheder omtales derfor kun i det følgende, såfremt det på de enkelte punkter er nødvendigt for forståelsen af Domstolens argumentation.

4 Til støtte for deres påstande har sagsøgerne påberåbt sig fire søgsmålsgrunde støttet på tilsidesættelse dels af formalitetskravene i artikel 5, stk. 6, i vedtægtens bilag III, dels af ligebehandlingsprincippet, ligesom de påberåber sig magtfordrejning og manglende begrundelse af den omhandlede afgørelse.

5 Under den mundtlige forhandling har sagsøgerne fremført endnu en søgsmålsgrund støttet på, at der ikke er overensstemmelse mellem bedømmelseskriterierne i meddelelsen om udvælgelsesprøven og de af udvælgelseskomitéen fastsatte kriterier. I henhold til procesreglementets artikel 42, stk. 2, må der ikke fremføres nye søgsmålsgrunde under sagens behandling. Domstolen skal derfor ikke tage stilling til den således påberåbte søgsmålsgrund.

**Første søgsmålsgrund**

6 Sagsøgerne har gjort gældende, at udvælgelseskomitéen i strid med artikel 5, stk. 6, i vedtægtens bilag III fastsatte kriterierne for bedømmelsen af kvalifikationsbeviserne efter at have udfærdiget listen over ansøgere, der var givet adgang til prøven.

7 I stk. 1 i nævnte artikel 5 siges følgende: »Udvælgelseskomitéen udfærdiger efter at have set disse akter listen over ansøgere, der opfylder de betingelser, der er fastsat i meddelelsen om udvælgelsesprøven«; bestemmelsens stk. 3 fastsætter: »Ved en udvælgelse på grundlag af kvalifikationsbeviser fastlægger udvælgelseskomitéen kriterierne, på grundlag af hvilke bedømmelsen af ansøgernes kvalifikationsbeviser sker, og efterprøver derefter kvalifikationsbeviserne for de ansøgere, der er opført på ... nævnte liste«.

8 Det følger af bestemmelserne, at udvælgelseskomitéen først skal udfærdige listen over ansøgere, der gives adgang til prøven. Derefter fastsætter den kriterierne for bedømmelsen af kvalifikationsbeviserne, og på grundlag af disse kriterier efterprøver den kvalifikationsbeviserne for de ansøgere, der er givet adgang til prøven. Det må konstateres, at udvælgelseskomitéen har overholdt bestemmelserne.

9 Det skal endelig bemærkes, at dom af 6. februar 1986 (Vlachou, 143/84, Sml. s. 459), som sagsøgerne har påberåbt sig til støtte for denne søgsmålsgrund, vedrører en anden situation end den her omhandlede. Sagsøgerne gør nemlig ikke gældende, at udvælgelseskomitéen fastsatte bedømmelseskriterierne under hensyn til ansøgernes kvalifikationsbeviser, således at visse ansøgere blev favoriseret, hvilket ville have været en tilsidesættelse af ligebehandlingsprincippet.

10 Herefter kan den første søgsmålsgrund ikke tages til følge.

**Anden søgsmålsgrund**

11 Sagsøgerne har gjort gældende, at udvælgelseskomitéen tilsidesatte ligebehandlingsprincippet i forbindelse med bedømmelsen af kvalifikationer og kundskaber hos de ansøgere, der var givet adgang til prøven.

12 Sagsøgeren, Luís Caturla-Poch, har gjort gældende, at han opnåede 12 point for mere end 18 års faglig erfaring. Følgelig er hvert år med faglig erfaring blevet godtgjort med 0,67 point, og den på listen opførte ansøger, hvis erfaring lå betragteligt under sagsøgerens, kunne således ikke opnå de 11 point, han blev tildelt. Endvidere har sagsøgeren gjort gældende, at hans organisationsevne er blevet anset for god i to udtalelser ved prøvetidens udløb, og at han har haft til opgave at oprette Dokumentationstjenesten i Den Spanske Oversættelsesafdeling. På baggrund heraf kunne udvælgelseskomitéen ikke kun tildele ham ét eneste point for hans organisationsevne.

13 De la Fuente har gjort gældende, at da han opnåede det bedste resultat ved udvælgelsesprøve nr. 84/0341/01, der blev afholdt i maj 1985, må hans udelukkelse fra den her omhandlede egnethedsliste skyldes, at udvælgelseskomitéen fastsatte andre kriterier for bedømmelsen af ansøgernes kvalifikationsbeviser. Han finder det vanskeligt at forstå, at en tjenestemand, der gennem otte år har ledet sociale og religiøse tjenester ved en institution, der beskæftiger sig med spanske emigranter i Tyskland, og som har haft til opgave at oprette og tilrettelægge arbejdet i den spanske sektion af Afdelingen for Mødeprotokoller, kun kan opnå 5,5 point for sin organisationsevne.

14 Det skal bemærkes, at for så vidt angår kriteriet »specifik faglig erfaring«, kunne udvælgelseskomitéen på grundlag af de ved gennemgangen af kvalifikationsbeviserne fremkomne oplysninger og den samtale med ansøgerne, som var fastsat i meddelelsen om den ledige stilling, ikke blot tage hensyn til antallet af erhvervsaktive år, men også beskæftigelsens art. Derfor kunne f. eks. erfaring som oversætter af EF-akter betragtes som en mere relevant erfaring for de her omhandlede arbejdsopgaver end en tidsmæssigt længere erfaring begrænset til områder, der ikke har samme tilknytning til arbejdet ved Europa-Parlamentet.

15 Det følger heraf, at de af sagsøgerne fremførte argumenter, som bygger på en sammenligning af varigheden af de enkelte ansøgeres faglige erfaring, ikke kan tages til følge.

16 Om kriteriet »organisationsevne« kan det konstateres, at i henhold til meddelelsen om udvælgelsesprøven omfatter arbejdet som kontorchef for Den Spanske Oversættelsesafdeling personaleforhold for oversættere og sekretærer, planlægning og fordeling af arbejdet samt varetagelse af strukturelle spørgsmål. Sådanne arbejdsopgaver stiller krav om en anden form for organisationsevne end den, der kræves for at udføre opgaverne som oversætter eller sprogrevisor, eller alle de af sagsøgerne udførte opgaver, dvs. at oprette en dokumentationstjeneste som den, der findes i Den Spanske Oversættelsesafdeling, og at tilrettelægge arbejdet i en sektion af Afdelingen for Mødeprotokoller.

17 For så vidt angår Caturla-Poch, er det korrekt, at han ud af i alt 15 mulige point kun er blevet tildelt ét point for sin organisationsevne. På baggrund af ovennævnte hensyn og de under samtalen fremkomne oplysninger har udvælgelseskomitéen imidlertid ikke begået en åbenbar fejl, da den skønnede, at han ikke besad samtlige de kvalifikationer, som krævedes for at besætte den omhandlede stilling. Dette gælder uanset de kvalifikationer, som sagsøgeren har påberåbt sig.

18 Med hensyn til Félix de la Fuente skal det også her bemærkes, at på baggrund af de nævnte hensyn indebærer en karakter, der ligger lidt under gennemsnittet, ikke i sig selv, at udvælgelseskomitéen har udøvet et fejlskøn.

19 På det foreliggende grundlag kan Domstolen ikke statuere, at udvælgelseskomitéen har udøvet et åbenbart fejlskøn, der har medført forskelsbehandling af ansøgerne. Søgsmålsgrunden herom kan derfor ikke tages til følge.

**Tredje søgsmålsgrund**

20 Til støtte for denne søgsmålsgrund har Luís Caturla-Poch som indicium for magtfordrejning påberåbt sig det forhold, at han opnåede 23 point, dvs. ét point under det krævede minimum for at blive opført på egnethedslisten. Félix de la Fuente

lægger vægt på, at den ansøger, som blev opført på listen, end ikke deltog i den udvælgelsesprøve på grundlag af kvalifikationsbeviser og prøver, hvor han opnåede det bedste resultat. I øvrigt har selvsamme ansøger mundtligt erkendt, at der blev begået magtfordrejning.

21 Det fremgår af Domstolens faste praksis (jfr. bl. a. dom af 21. juni 1984, Ch. Lux/Revisionsretten, sag 69/83, Sml. s. 2447), at en afgørelse kun er behæftet med magtfordrejning, når det på grund af objektive, relevante og samstemmende indicier må antages, at den er truffet til forfølgelse af andre formål end dem, der er angivet.

22 I denne henseende kan det på grundlag af de af sagsøgerne anførte omstændigheder ikke fastslås, at udvælgelseskomitéen forfulgte et formål, der ikke er retmæssigt. Følgelig kan søgsmålsgrunden støttet på magtfordrejning ikke tages til følge.

**Fjerde søgsmålsgrund**

23 Det bemærkes indledningsvis, at denne søgsmålsgrund ikke støttes på, at udvælgelseskomitéens afgørelse mangler begrundelse i forhold til sagsøgerne, men alene i forhold til ansættelsesmyndigheden.

24 Domstolen har i dom af 14. december 1965 (Morina, sag 21/65, Sml. s. 157) vedrørende kravene til en begrundet rapport således udtalt, at denne skal sætte ansættelsesmyndigheden i stand til at gøre korrekt brug af sin valgfrihed, hvilket forudsætter, at det oplyses, både hvilke generelle kriterier der er lagt til grund af udvælgelseskomitéen, og hvordan disse er blevet anvendt på de ansøgere, der er opført på egnethedslisten.

25 Det skal hertil bemærkes, at udvælgelseskomitéens rapport indeholdt de point, ansøgerne havde opnået, og som svarede til de fastsatte bedømmelseskriterier.

26 Det følger heraf, at søgsmålsgrunden støttet på manglende begrundelse ikke kan tages til følge, hvorfor sagsøgte i det hele vil være at frifinde.

**Sagens omkostninger**

27 I henhold til procesreglementets artikel 69, stk. 2, dømmes den part, der taber sagen, til at afholde sagens omkostninger. I henhold til reglementets artikel 70 bærer institutionerne dog selv de af dem afholdte udgifter i sager, der anlægges af ansatte ved Fællesskaberne.

På grundlag af disse præmisser

udtaler og bestemmer

DOMSTOLEN (Tredje Afdeling)

**1) Sagsøgte frifindes.**

**2) Hver part betaler sine omkostninger.**

Grévisse Moitinho de Almeida Zuleeg

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 13. juli 1989.

J.-G. Giraud
justitssekretær

F. Grévisse
formand for Tredje Afdeling